

**Análisis de discurso según el contexto social, en la bodega de reciclaje
“Reciclaje de la 17” ubicado en el centro de Bogotá.**

Liseth Vivian Medina Rodríguez

ID: 000067230

ARTÍCULO CIENTÍFICO

Presentado como requisito parcial

Para optar por el título de

COMUNICADORA SOCIAL – PERIODISTA

COPRPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL Y PERIODISMO

BOGOTÁ D.C

Diciembre de 2012

**Análisis de discurso según el contexto social, en la bodega de reciclaje
“Reciclaje de la 17” ubicado en el centro de Bogotá.**

Liseth Vivian Medina Rodriguez

nanis_liz@hotmail.com

Imedinar@uniminuto.edu¹

*“El discurso de un hombre
muestra sus raíces,
conocimientos y la maravilla
de la diversidad humana”*

Liseth Medina R.

Síntesis

En este artículo se propone el análisis de discurso de una comunidad de habla que trabajan en una bodega dedicada a actividades de reciclaje en el Centro de Bogotá. Se examina el discurso de un grupo urbano y las interacciones que se establecen entre las personas a cargo del negocio y quienes llegan a realizar las compras y ventas. La bodega estudiada está en la calle 17 número 15- 64 ubicada cerca al centro comercial de la 17, la estación de la Sabana, la estación de Transmilenio de la calle 19 y el Seguro Social de la calle 19 con Caracas. Utilizando grabaciones de las conversaciones que se presentaban en el lugar, y los diarios de campo realizados, analizamos el discurso utilizado por las personas que frecuentan el lugar, de esta manera se diferencian intereses, necesidades y jerarquías. Después del análisis comprendíamos cómo era el funcionamiento de

¹ Estudiante de Comunicación Social y Periodismo de décimo semestre de la Corporación Universitaria Minuto de Dios Uniminuto, técnica en comunicación de nivel operativo en el SENA y La evaluación cualitativa y cuantitativa en EL SENA.

una bodega de reciclaje, de qué manera se organizan y hasta cuáles son los diferentes tipos de diálogo que se presentan en un mismo contexto.

Palabras claves: acto de habla, contexto de uso, comunidad, reciclaje.

Synthesis

This article proposes an analysis of discourse speaking community working in a warehouse dedicated to recycling activities in downtown Bogota. It examines the discourse of an urban group and interactions that exist between the people in charge of the business and those who come to make purchases and sales. The winery is studied on the street 17 number 15-64, near the commercial center of the 17, the Savannah station, Transmilenio Station 19th Street and Social Security 19th Street and Avenida Caracas. Using recordings of conversations that appeared at the scene and conducted field journals, we analyzed the speech used by people who frequent the place, so there were several interests, needs and hierarchies. After analysis we understood the operation of a recycling warehouse, how to organize and what are the different types of dialogue presented in the same context.

Keywords: speech act context of use, community recycling.

Introducción

El estudio que aquí se presenta nace del análisis de discurso según el contexto social, en la bodega de reciclaje “Reciclaje de la 17” ubicado en el Centro de Bogotá, localidad de Santa Fe y Los Mártires; la primera fase de esta investigación inició en el primer semestre del año 2010. La comunidad que se ha seleccionado para el análisis es “El reciclaje de la 17”. Se sitúa en la calle 17 N° 15- 64. Bodega ubicada junto a la estación de la Sabana, la estación de los Mártires, la estación de la 19 y el centro comercial de la 17, también conocido como “La isla”, en donde -según la observación- es probable que se vendan materiales de segunda o hasta robados para venderlos por partes.



Foto 1 Toners bodega centro de Bogotá
Por: Liseth Vivian Medina Rodríguez

Es esta bodega se hacen negocios de compra de reciclaje que incluye, aluminio, cobre, chatarra, baterías, balastros, cartuchos, vidrio, cartón, papel y tóner vacíos.

En este lugar trabajan a diario, de lunes a sábado cuatro personas que son de total confianza desde hace muchos años. La persona encargada de la tomar todas las decisiones acerca de los negocios que se hacen en este lugar es Ernesto Medina, quien junto a su primo Miguel Vargas empezaron este negocio, del que ya tienen cuatro bodegas de reciclaje en toda la ciudad, se encuentran dos en la localidad de Kennedy y dos más en el centro de la ciudad, una de ellas es la elegida para esta investigación.

Lo que se busca con esta exploración es analizar las formas de comunicación, el diferente discurso y lenguaje que se vivencia en el amplio contexto del reciclaje. El corpus utilizado busca ver el uso real de los lenguajes que hacen los hablantes. Por ejemplo que tipo de palabras usan para dirigirse a las personas teniendo en cuenta sus intereses, si lo que buscan es concretar un negocio con un cliente desconocido, el lenguaje utilizado es más sutil y elegante que si es con un cliente de confianza.

En este caso, consideramos de gran importancia conocer las palabras más utilizadas por los individuos que hacen parte de esta investigación enfocada en los

diferentes dialectos que se presentan entre las personas que trabajan en la bodega de reciclaje y quienes interactúan con ellos, porque de esta manera se evidencian las jerarquías que se manejan en el ámbito laboral y los temas de interés para ellos, que se evidencian en las grabaciones que se han realizado durante el tiempo de trabajo de campo.

Para la realización de esta primera fase, acudimos a un estudio del DANE (Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas) que nos facilita entender el estado de los recicladores en Bogotá.

El significado universal del reciclaje, lo define como la obtención de materias primas a partir de desechos, introduciéndolos de nuevo en el ciclo de la vida.

Según un estudio realizado por el DANE en el 2010, en Bogotá hubo 3.692 hogares de recicladores. La población total es de 18.506 personas, de estas personas el 45,8% es decir 8.479 son recicladores y el 54,2% equivalente a 10.027, aunque no son recicladores dependen de dicha actividad.

Según estudio de CENASEL (Centro Educativo Nacional de Asesorías Socioeconómicas y Laborales), en encuesta efectuada a 872 personas. El 89% de la población recicladora estaría recibiendo menos de 500 mil pesos como ingreso mensual es decir menos del salario mínimo establecido por el Gobierno.

Pensando desde el mundo del lenguaje, se puede distinguir que las personas que trabajan con el reciclaje, tanto dueños como colaboradores y dependiendo el grado de confianza que se maneje en la bodega “Reciclaje de la 17”, se evidencia las diferentes formas de diálogo que se presentan, variación en las palabras, gestos y hasta en la explicación que dan sobre el funcionamiento de los productos hacen que se diferencien sus conversaciones.

Tenemos como base las investigaciones realizadas por otros autores, como Rafael León Castro y Viviana Montenegro Rocha de la Universidad el Bosque de Bogotá. En su estudio desarrollan de forma clara las oportunidades de negocio que se generan en las bodegas de reciclaje en Bogotá, los propósitos, las ideas,

conceptos, las formas operativas, los resultados, en resumen, la importancia de la existencia de las bodegas de reciclaje en la ciudad, no solamente por su contribución con el medio ambiente sino también por el comercio y las oportunidades de empleo que crean.

Encontramos que el reciclaje en Colombia se trata de una forma de subsistencia para muchas familias, que en algunos casos llegan a las ciudades por consecuencia del desplazamiento forzado. El reciclaje es también una forma de trabajo de los ciudadanos habitantes de la calle. En el trabajo de campo se constata que las personas que más visitan la bodega de reciclaje, no tienen vivienda, no cuentan con los recursos para prepararse en una institución educativa y ven el reciclaje como su única forma de sostenimiento.

Esta investigación, no busca generar ningún tipo de cambio a la comunidad. Nuestro principal interés es el de conocer y analizar las diferentes conversaciones que se generan en las conversaciones que se presentan entre las personas que tienen que ver con el mundo del reciclaje, teniendo en cuenta que la tasa de analfabetismo para la población recicladora es el 17,3%. La distribución por sexo del analfabetismo indica que 57 de cada 100 analfabetas son mujeres y los 43 restantes son hombres. El nivel educativo de esta población es bajo, el mayor porcentaje tienen algún grado de formación en el nivel de primaria 58%, seguido por secundaria con aproximadamente el 25%, ninguno con 17% y estudios superiores con 0,2%(DANE, 2010 párrafo 15).

Lo que se logró con este proyecto, fue hacer un análisis de discurso reflejado en este artículo científico, el cual podrá ser usado por futuros estudiantes para que conozcan las herramientas y técnicas que utilizamos para la creación de nuestro proyecto y que así les sirva de guía para sus investigaciones sobre análisis de discurso en los diferentes contextos sociales.

Metodología

La primera fase de esta investigación tuvo un enfoque hermenéutico, usando la etnografía como instrumento hasta conformar un corpus con grabaciones de las interacciones, -conversaciones con contenidos económicos y sociales-, junto con entrevistas a los involucrados, acompañado por los respectivos diarios de campo; el tipo de enfoque que se le dio a esta investigación es cualitativo. Trabajamos con una población de cuatro personas de género masculino entre los 49 y 67 años de edad, pertenecientes a los estratos sociales 1 y 2. Tres de ellos cuentan con vivienda propia en la localidad de Ciudad Bolívar y uno de ellos vive en arriendo cerca a la bodega de reciclaje estudiada en la localidad de Los Mártires. Trabajan comercializando mercancías para reciclaje. El acceso a la salud es insuficiente, dos de ellos cuentan con el Sisben y los otros dos no cuentan con servicio de salud.

Analizamos las diferentes formas de diálogo que se presentan entre las personas de la bodega de reciclaje, ellos con los comerciantes que frecuentan el lugar y con otras personas con las que tienen algún tipo de contacto.

Experiencia:

Una vez en el lugar de la investigación, pasábamos aproximadamente seis horas grabando las conversaciones e interacciones que se presentaban en la bodega de reciclaje. Estas ocurrían entre las personas que trabajan allí y las personas que se acercan al lugar para comercializar con ellos, ya sea comprando o vendiendo mercancías. Por otro lado la información obtenida fue registrada en diarios de campo.

Estos diarios de campo fueron realizados en cada una de las visitas hechas al lugar de trabajo. Se tomaron fotos y videos cortos en los que se evidencia la organización que hay en el lugar, la forma como comercializan cada uno de los elementos de compra y venta, la forma cómo interactúan con las investigadoras y el rol de cada uno de los actores.

En el siguiente cuadro mostramos la forma en la que realizábamos el análisis de cada uno de los diarios de campo comparándolo con las grabaciones que obteníamos al mismo tiempo:

Registro diario de campo 1

DIARIO DE CAMPO 22 DE MARZO DE 2010 HORA: 02:10 PM	TRANSCRIPCIÓN
<p>Estábamos el señor Antonio, Ernesto Medina y nosotras (las investigadoras) en la mesa del comedor que está situada a la entrada de la bodega, frente a una báscula bastante vieja y dándole la espalda al televisor que estaba encendido en el canal Radiola TV. Entra a la bodega un hombre que acaba de dejar su moto parqueada frente a la bodega y llega con la intención de hacer negocios con el señor Ernesto, después de una larga charla él, entiende que es imposible que hagan negocios, debido a que Don Ernesto no hace negocios con el producto que este señor requiere...</p>	<p>R. - ¿Qué Don Ernesto? E.M - ¿bien o pa que? R. – Don Ernesto, hágame un favor. ¿Usted tiene de esas cámaras que son así como para... esas de...? E.M - ¿de circuito cerrado?, no mijo yo no trabajo con esas. Si acaso allí en esa esquina, ahí en el reciclaje de la quince, ahí abajito consigue de esas. R.- ¿ahí en la 17 con 15? E.M- ahí en la esquina está el semáforo... baja a la derecha. R. - ¿a la izquierda? E.M – no, a la derecha, luego ahí sí a la izquierda, eso no tiene pierde...</p>

Registro diario de campo 2

DIARIO DE CAMPO 15 DE MARZO DE 2010 HORA: 02:40 PM	TRANSCRIPCIÓN
Al llegar a la bodega, después de haber recorrido las cuadras aledañas a la bodega, encontramos que había mucha gente en la bodega, entre los que se encontraban vendedores, amigos de quienes trabajan en la bodega y obviamente las personas que trabajan allí. Leidy, la novia del señor Ernesto, estaba alistando su maleta para ir a estudiar, mientras que le decía a don Ernesto que tuviera mucho cuidado con su pierna, por que el señor Ernesto tuvo un accidente en su último paseo, debido a la picadura de un animal y tuvo que ser operado de inmediato...	E.M – ahí le está sonando esa chatarra de celular, conteste. ¡Viejo marica anda con esas panelas! C- y si no se me da la gana que pelao. E.M - mire eso con antena y todo. A. - ¿será para rascarse la nariz? E.M- ese tóner es chiveado, eso no chino. L.M – y ¿Cómo sabes que está malo? E.M - eso es puro coco, el original viene sin esta bicha.

Estas tablas ejemplifican la manera en la que realizábamos el análisis de diario de campo y transcripciones de las entrevistas realizadas, en la parte izquierda del cuadro está el diario de campo de la visita al espacio (en este ejemplo sólo se muestra un fragmento), al lado derecho del mismo está la transcripción de la conversación que se llevaba a cabo en el lugar.

Por ejemplo mientras encontramos que al llegar a la bodega hay mucha gente entre los que se hay vendedores, amigos de quienes trabajan en la bodega y obviamente las personas que trabajan allí, también presenciamos una conversación que tienen uno de los administradores de la bodega y “Cachama” que es un habitante de la calle que frecuenta el lugar a quien al parecer le suena

un teléfono celular que genera una conversación que termina en una tomada de pelo al visitante.

De cada una de las transcripciones y de los diarios de campo, tomábamos las palabras que más se repiten y enseguida buscamos su dialecto social y dialecto estándar, el primero refiriéndose al significado que las personas le dan a un término teniendo en cuenta los diferentes contextos y el segundo que es el significado universal del término (Tello, 2010 página 107).

Obtuvimos una lista de alrededor de treinta palabras entre objetos, nombres, apodos y zonas que nos ayudaron a conocer la importancia de algunos de los personajes, elementos y subdivisiones, esta última refiriéndose a los espacios en los que está dividida la casa y el lugar que ocupan las cuatro personas que trabajan en la bodega teniendo en cuenta el papel que desempeñan en la misma.

Palabras como Televisor, chatarra, re manufacturación, tóner, bodega, Ernesto, reciclar, entre otras. Estas seis palabras encabezaron nuestra lista porque en un diario de campo se repetían treinta veces en promedio.

Resultados

En el estudio se identificó que las personas que trabajan en la bodega y quienes socializan con ellos, utilizan diferentes diálogos, -es decir diferentes palabras y formas de expresión-, en las que no sólo se tienen en cuenta las personas con las que hablan, sino los diferentes contextos en los que interactúan. El interés personal que nos llevó a realizar esta investigación en una bodega dedicada a actividades de reciclaje, en el centro de Bogotá, fue poder realizar este artículo científico mostrando a los futuros investigadores la forma en que nosotros logramos realizar el análisis del discurso de un grupo urbano, y las interacciones que se establecen entre las personas que administran el negocio y quienes llegan a realizar las compras y las ventas de los productos.

En los días de trabajo de campo, llegábamos a la bodega de reciclaje alrededor de las diez de la mañana y estábamos ahí hasta las cuatro de la tarde en promedio. Desde la llegada a la bodega se iniciaban las grabaciones de las conversaciones que se presentan en el lugar.



Foto2: Oficina bodega de reciclaje centro
Por: Liseth Vivian Medina Rodríguez

En ciertos momentos del día no había movimiento en el lugar, por ejemplo “los miércoles son los días en los que hay menos trabajo” según afirma Ernesto Medina el jefe de la bodega. Por el contrario días como los martes y los jueves son los mejores de la semana para realizar compras y ventas de la mercancía, debido al mercado que varía desde el cartón hasta los cartuchos de impresoras y las personas que asisten a la bodega, cabe aclarar que el martes es día de apertura de la semana para la bodega.

En las primeras visitas que se realizaron en la bodega, se observó la organización que se tiene en ésta. Por ejemplo, cada cuarto de la casa en la que se encuentra la bodega de reciclaje de la 17, está delimitada por un espacio que está señalado teniendo en cuenta el material que se guarde en éste, sea el vidrio, el papel, el cartón y demás elementos que se comercializan en la bodega.

También se evidenciaron diferentes tipos de diálogo que varían según el lugar, el tema tratado o el cargo jerárquico entre las personas que trabajan en el lugar, por ejemplo el dueño de la bodega se dirigía a nosotras de una forma muy respetuosa, cosa que no pasa con las personas que compran su mercancía a

quienes les habla de tal manera que pueda amenizar el encuentro, es decir hacer que se cree cierta confianza entre los dos para así lograr la realización de la venta.

Por otro lado están las personas que llegan a vender su mercancía a la bodega, la relación con estas personas es diferente, la confianza que hay entre ellos hace que una conversación entre ellos empiece con un caluroso saludo y termina con una venta exitosa o por otro lado con un apretón de manos y una acción fallida.

Cada uno de los análisis y de las conclusiones a las que hemos llegado en la primera fase de esta investigación se basa en el estudio del trabajo de M.A.K. Halliday (1994), principalmente porque se ocupa de los dialectos sociales en el ámbito urbano y cómo afectan la conformación de las personas.



Foto3: Comercialización de mercancía
Por: Liseth Vivian Medina Rodríguez

Para conocer más acerca de este tema de los negocios y la organización de los mismos, hemos tomado como base, *“la Fábula del buhonero”*(2001) de Asqueta, M. C. y Muñoz, C. en el que el tema principal es la organización y las formas de lenguaje en las diferentes formas de comercio, desde el vendedor ambulante hasta los grandes almacenes de cadena. Otra obra es *“Texto y Contexto”* del lingüista Teun van Dijk (1988) en donde son claras las diferencia entre comunicarse en un lugar y comunicarse en otro.

En la bodega que estudiamos, las personas llegan a ofrecer objetos, principalmente papel y partes de computadores, son en muchos casos habitantes

de la calle sin acceso a las nuevas tecnologías de la información pero que, paradójicamente, sobreviven de sus despojos y que a la vez son capaces de interactuar con cualquier persona hablando de política, economía y la cultura de su ciudad.

Discusión

Para realizar este marco teórico, nos basamos en M.A.K Halliday (1994), quien afirma que durante los últimos 20 años, nos hemos preocupado más por la planeación de las ciudades y la renovación urbana, por el flujo de la circulación a nuestro alrededor y por nosotros, y, más recientemente, por la contaminación de nuestras riquezas. Inevitablemente, ello nos ha impedido pensar en la otra parte de nuestro entorno, que consiste en la gente: no en la gente como meros *quanta* de humanidad, a tantos por kilómetro cuadrado, sino en otros individuos con los que tenemos trato personal.

En este libro es evidente la relación entre el lenguaje y el hombre social. La capacidad de hablar y entender, surge porque hay otros organismos semejantes alrededor, por lo que es natural pensar en ello como en un fenómeno Inter-organismos.

Discurso, estructura cognitiva verbal y no verbal

Van Dijk (1988) afirma que el discurso se interpreta como un evento comunicativo completo en una situación social. Lo que distingue el análisis de discurso de la gramática de la oración es que el análisis de discurso en la práctica se concentra específicamente en los fenómenos detrás de la oración. Obviamente, las palabras y oraciones declaradas son una parte integral del discurso, pero el discurso no se encuentra en sí mismo sólo en el conjunto de palabras y oraciones expresadas en el texto y el habla.

El significado del discurso es una estructura cognitiva, hace sentido incluir en el concepto de discurso no sólo elementos observables verbales y no verbales, o

interacciones sociales y actos de habla, sino también las representaciones cognitivas y estrategias involucradas durante la producción o comprensión del discurso Dijk, T. (1989).

En el discurso, los actos de habla pueden ser conectados con los marcos, con lo que a su vez podemos observar las estructuras culturales que ellos denotan. En este sentido, tenemos secuencias de actos de habla típicas, esto quiere decir que las estrategias para cumplir nuestras metas dependen de la cultura. Esta afirmación se hace visible en la bodega de la 17, en la forma de expresión discursiva de las diferentes personas que visitan la bodega en el papel de compradores, de vendedores y de los administradores del lugar. En algunas ocasiones para referirse a un objeto o a una situación utilizan diferentes palabras que significan lo mismo y son entendibles para todos los contextos.

La interpretación de los actos de habla también es un tipo de cultural, puesto que nuestro conocimiento del mundo depende de nuestros marcos culturales (el discurso es tanto una forma del uso del lenguaje, como una forma de interacción social).

Para hablar del discurso, queremos también tomar el significado que M.A.K Halliday (1994) le da al dialecto, siendo este primordial a la hora de hablar del discurso porque el discurso varía teniendo en cuenta el lugar en el que nos encontramos, y el dialecto manejado. Un dialecto es cualquier variedad de una lengua que queda definida por referencia a un hablante, un registro es una variedad definida por referencia al contexto social; dialecto estándar se le llama al lenguaje literario y dialecto social al lenguaje urbano.

Habla y lenguaje, elementos de interacción

El acto del habla se centra en las creencias del hablante; para que sus declaraciones sean entendidas en el sentido que quiso dárseles, es decir, que

permitan una correcta inferencia del acto de habla. Esto es de especial relevancia, puesto que existe una brecha entre entender un acto de habla correctamente y aceptarlo, así como entre aceptarlo y actuar sobre él tanto mental o abiertamente Dijk T. (1988). Lo importante es dejar el camino abierto para que los diversos participantes de un discurso puedan interpretar la situación social, generar el contexto en que se está dando e incorporarse al evento mediante la producción y comprensión de la situación comunicativa.

Según Teun van Dijk (1988) el habla y el lenguaje son las herramientas que los seres humanos usan para comunicar o intercambiar pensamientos, ideas y emociones. El idioma o lengua es el conjunto de reglas, compartido por los individuos que se están comunicando, que les permite intercambiar esos pensamientos, ideas o emociones.

Afirma M. A. K. Halliday (1994 p. 26) que el lenguaje es el medio gracias al cual interactúa la gente. En esta investigación, la comunicación es el uso de una misma variación entre las personas de la comunidad y sus interacciones, siendo este parte fundamental para las negociaciones que se presentan en la bodega ya sea de compra o venta de mercancías.

Este libro aporta a nuestra investigación conceptos muy importantes en el sentido de la interacción persona contexto. Finalmente Teun van Dijk (citado por Halliday, 1994) dice que un acto de habla se puede ver como una acción que implica el uso de la lengua natural y que está sujeto a reglas convencionales generales.

Por otra parte, la teoría de Basil Bernstein desarrollada por Halliday (1994) que afirma que “el lenguaje está regulado por la estructura social, y esta estructura social se mantiene y se transmite mediante el lenguaje” (p. 118). Una de las características de las conversaciones que se presenciaron en la bodega, fue que siempre estuvo presente que los hablantes hacían parte de la misma estructura social, esto permitía que los temas tratados se enfocaran teniendo en cuenta su cultura, religión, lenguaje entre otros.

También acudimos a Ervin Goffman (1991) en su libro *Los momentos y sus hombres* donde dice que la actividad distinta de diferentes actores se integra en un todo coherente permitiendo el desarrollo consciente o inconsciente de ciertos fines. El intercambio de mensajes constituye el proceso de interacción, toda manifestación concreta de orden social debe producirse dentro de un contexto social amplio, las reglas de orden social, realizan la producción siendo participantes hacen posible las obras por las cuales se alcanzan los objetivos particulares. La interacción social podría definirse como aquella que se da únicamente en situaciones sociales, es decir, en la que dos o más individuos se conectan físicamente; por ejemplo el teléfono, correo electrónico entre otros.

Se entiende la pragmática como el estudio de los actos de habla y sus consecuencias. Es decir que mientras la sintaxis tiene que ver con las formas, la semántica con el significado y la referencia, la pragmática tiene que ver con la acción, o sea, formula las condiciones en que son apropiados los actos de habla. En la bodega por ejemplo compran un cartón, que conocen como “charanga”, debido a que por ser un cartón reprocesado es más difícil su venta, este es un ejemplo claro de las variaciones que se presentan teniendo en cuenta el contexto, de esta manera la “charanga” deja de ser un grupo de músicos con instrumentos de viento y percusión en España, y pasa a convertirse en el cartón menos vendido de la bodega.

Una semiótica sociológica no implica tanto una descripción general del sistema semántico de una lengua como conjunto de descripciones semánticas de contexto específico, cada una de las cuales caracteriza al potencial de significado que se halla asociado a un tipo de situación dado, esto quiere decir que una descripción semántica consiste en la descripción semántica de un registro.

Contexto, esencial para entender el lenguaje

El contexto de uso se refiere a todos los factores afines con la producción de enunciados lingüísticos, que afectan a la interpretación, e incluso significado de

dichos mensajes. El contexto lingüístico es una parte importante del estudio de la pragmática.

El contexto está formado por una serie de circunstancias como el tiempo y el espacio físico que facilitan el entendimiento de un mensaje; Por ejemplo un portal que publica un título como *“Carlos descansó”* no brinda los datos necesarios para que el lector logre decodificar el mensaje. En cambio, el titular *“Tras jugar cuatro partidos en dos días, el tenista Carlos López descansó y no se presentó a entrenar en el comienzo de la preparación para la Copa Davis”* puede ser interpretado sin problemas ya que presenta información relevante sobre el contexto.

Halliday (1994) siempre pone en primer lugar el hecho de que hay un contexto y gracias a este es posible que el lenguaje utilizado sea el indicado. “El contexto es un conjunto de circunstancias en que se produce el mensaje como el lugar y tiempo, cultura del emisor y receptor, entre otros y que permiten su correcta comprensión” (p.42).

Es un hecho elemental y bien conocido que el significado de un mensaje depende no sólo de su estructura gramatical, sintáctica o léxica. sino también, y en alto grado, del contexto. El contexto lingüístico es el entorno lingüístico que acompaña a una palabra, expresión o enunciado, y del cual depende en muchas ocasiones el sentido.

Los contextos no son representaciones mentales estáticas, sino estructuras dinámicas. Son construidas y reconstruidas en el momento por cada participante en un evento, y cambian con cada cambio en la interpretación de la situación. El discurso cambiará dinámicamente el conocimiento que los participantes tienen del conocimiento del otro. Así también la acción en curso, los roles de los participantes, objetivos y otras creencias pueden cambiar durante la interacción (Dijk T., citado por Halliday, 1994).

En la bodega, -por lo general en los días de apertura-, se evidenciaban diferentes dialectos en las negociaciones que se presentaban; cada cambio en las

expresiones o cada palabra usada era clave para que el contexto en el que se enmarcaban las situaciones tuviera un cambio. Por ejemplo, si en la negociación no se llega a un acuerdo económico que beneficie a ambas partes, el ambiente se torna tedioso, pesado y agotador; pero si por otro lado la negociación muestra ser exitosa desde el inicio de la conversación se hacen evidentes los cambios de diálogo y la presencia de palabras amables y respetuosas para generar confianza.

Este contexto inicial no sólo se caracteriza por los eventos/acciones que proceden inmediatamente del acto de habla, sino también por información acumulada de estados y eventos anteriores. Como no todos los detalles de los estados anteriores de interacción pueden ser almacenados, deben funcionar procedimientos permanentes de asignación de relevancia para encontrar la información que hipotéticamente será importante en las futuras interacciones (Van Dijk T. citado por Halliday, 1994).

Comunidad, objeto de estudio

Una comunidad es un grupo o conjunto de individuos, seres humanos, o de animales que comparten elementos en común, tales como idioma, costumbres, tareas, visión del mundo, edad, ubicación geográfica, estatus social, roles. Por lo general en una comunidad se crea una identidad común, mediante la diferenciación de otros grupos o comunidades (generalmente por signos o acciones), que es compartida, elaborada y socializada entre sí.

Esto se refleja en esta investigación en la forma de organización tanto de las personas como del lugar. Por ejemplo hay una organización jerárquica establecida en la bodega, esta organización delega tareas o roles específicos a cada una de las personas que trabajan en el lugar. Por otro lado se habla también de la organización del lugar debido a que cada espacio –subdivisión de la casa- está señalizado debidamente para que sea más fácil el almacenamiento de

mercancías y para mantener un ambiente adecuado como exige la ley de salubridad para este tipo de establecimientos.

Para hablar de la comunidad acudimos a Gloria Edel Mendicoa (2011), “La comunidad y sus actores”, quien asegura que “la comunidad tiene que ver directamente con categorías como el espacio geográfico, social, cultural, económico, educativo e incluso internacional” (p.7)

Por otro lado Mendicoa (2011) nos dice que no hay definiciones universales sobre la comunidad, pero que la definición que más se aproxima indica que la comunidad es el espacio que permite que una persona se relacione con otra y con otra, haciendo que el espacio utilizado, las interacciones que se establecen y las personas que generan dichas interacciones se conviertan en la comunidad.

Desde un principio teníamos claro que debíamos integrarnos a la comunidad estudiada para conocer más a fondo sus intereses. Esta interacción permitió que hiciéramos parte de su comunidad desde el momento en que compartimos el mismo espacio, tiempo y tema de conversación.

El reciclaje método de sustento familiar

El reciclaje es un proceso que consiste en someter a una materia o un producto ya utilizado a un ciclo de tratamiento total o parcial para obtener una materia prima, o un nuevo producto. También se podría definir como la obtención de materias primas a partir de desechos, se produce ante la perspectiva del agotamiento de recursos naturales, marco económico y para eliminar de forma eficaz los desechos.

La Alcaldía Mayor de Bogotá (2003) en su libro “Esto no es basura” enumera una serie de estrategias para contribuir con la mejora del manejo de basuras en Bogotá, es decir para hacer que bajen los índices de contaminación en la ciudad,

estas estrategias son: la prevención, el reciclaje, recolección y transporte de basuras y el tratamiento que se les debe dar a las basuras.

El reciclaje es en Colombia una actividad poco desarrollada a pesar que existe una buena cantidad de personas dedicadas a ella. De acuerdo con estimativos de las organizaciones de recicladores, calculan que son 300.000 personas agrupadas en 50.000 familias en todo el país. De ese total, 15.000 familias se encuentran en Bogotá el resto en ciudades medianas y grandes.

A la bodega de reciclaje investigada, se acercan a diario alrededor de quince recicladores que por lo general van con sus familias, entre ellos también se evidencia cierto orden, por ejemplo mientras uno se encarga del cartón hay otro encargado del vidrio o el plástico haciendo más fácil la compra y venta de las mercancías y el manejo del dinero.

La secretaria de medio ambiente, se encarga de regular el buen trato de residuos de las bodegas de reciclaje, es importante que en estos lugares haya una clasificación y una señalización para identificar los espacios, la “bodega de reciclaje de la 17” es conocida por ser una de las más correctas a la hora de cumplir con los acuerdos de higiene establecidos. Esto se observa al ingresar a la bodega. Cada sector está debidamente señalizado con avisos que describen el producto ubicado en cierto lugar, como zona de cartón, zona de vidrio, salida de emergencia, zona de chatarra, papel entre otros.

La Alcaldía Mayor de Bogotá (2011) define a los recicladores como “grupo de las de 15.000 personas del sector popular que desarrollan actividades para la recuperación, transporte, selección, clasificación, comercialización y aprovechamiento de los materiales reciclables que la ciudad desecha considerándolos basura” (p. 47).

Para concluir

Después de la culminación de la primera fase de esta investigación, logramos entender que las personas que se dedican al reciclaje ya sea vendiendo o comprando ven este trabajo como una salida del desempleo y como una forma de ayudar al medio ambiente.

- a. Para el buen funcionamiento de una bodega de reciclaje, es importante que en la misma haya una organización jerárquica establecida, es decir -como se evidencia en la bodega investigada- es importante que haya un líder que se encargue de guiar a los demás trabajadores de la bodega a cerca del camino que deben tomar para que en el momento de interactuar con las diferentes personas que se acercan a comercializar, sepan de qué manera deben hablarles, cuál es el rango de confianza al que pueden llegar y que temas pueden tocar con ellos y cuáles no. Este líder también está pendiente de la mercancía que entra y sale del negocio.
- b. En el desarrollo de la investigación son evidentes los cambios en los diferentes diálogos que se presentan en la bodega, por ejemplo, si se vende mercancía el vendedor busca la manera de convencer al comprador mostrando los beneficios del producto y ocultando las consecuencias negativas que trae su compra (si tiene alguna consecuencia negativa), utilizando únicamente un lenguaje elegante, como palabras que oyen en los grandes almacenes de cadena en los que venden algunos de los mismos productos y haciendo que el contexto se preste para persuadir al comprador a favor de la bodega.
- c. Durante este estudio notamos que el “Reciclaje de la 17” no es únicamente un espacio de comercialización de mercancías; objetos como un radio o la televisión que hay en el lugar hacen que estas cuatro personas se instruyan a diario, las noticias se convierten en la principal fuente de información que

usan para conocer los precios que deben usar al momento de la comercialización. Había días en los que al hacer el trabajo de campo, como investigadoras aprendíamos tanto de la bodega como de los hechos que pasan a diario, porque los temas de diálogo varían desde el problema político del momento hasta la farándula del país. En el momento del análisis este dato fue fundamental porque logramos aclarar que para estas personas no es necesario tener estudio para trabajar, solo deben estar actualizados con temas como la economía del país o el precio del dólar.

- d. Pudimos comprobar la afirmación de María Cristina Asqueta y Clarena Muñoz, autoras de “La fábula del buhonero” que dicen que la organización y las formas de lenguaje en los diferentes espacios de comercio que se presenta en determinado contexto, son claves para enmarcar una situación, refiriéndose desde el vendedor ambulante hasta los grandes almacenes de cadena, porque en la bodega de reciclaje se puede estar negociando con un mismo producto pero cambios como el lenguaje que se está utilizando en el momento, la posición de las sillas al negociar o el volumen de la voz, el cuarto de la casa en el que se ubiquen para la negociación y la organización tanto del lugar como el papel que toma el líder marcan la diferencia.

- e. Halliday (1994, 42) siempre pone en primer lugar el hecho de que hay un contexto, y eso se hace notable en nuestra investigación, así como se veía que el contexto cambiaba teniendo en cuenta las personas que estaban en el lugar, los intereses de cada uno de ellos y las situaciones que se vivían alrededor de la bodega de reciclaje, y gracias a este es posible que el lenguaje utilizado sea el indicado para cada uno de los negocios que se hacen. El jefe de la bodega por ejemplo no se refería a un cliente de la misma forma que se dirige a sus socios, el cambio de palabras se presentaba constantemente.

- f. En la ciudad en la que vivimos es evidente la contaminación que se genera debido a los residuos que los seres humanos generamos a diario. el trabajo de las personas investigadas en la comunidad de reciclaje hace que bajen notablemente los índices de contaminación de la ciudad, porque en su afán por subsistir, se encargan de la segregación y separación de basuras, esto no solo nos beneficia a ellos sino en general a toda la ciudadanía.

Referencias bibliográficas

1. Goffman, E.(1991) *Los momentos y sus hombres*. Barcelona: Paidós Ibérica.
2. Halliday, M.A.K.. (1994) *El lenguaje como semiótica social*. Bogotá: Fondo de cultura económica.
3. Muñoz, C y Asqueta, M. C. (2001) *La fábula del buhonero*. Bogotá: Tercer mundo editores.
4. Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas (2010). Recicladores Doña Juana. Recuperado de <http://www.barriosdebogota.com/miles-de-recicladores-querian-que-los-echaran-fuera-del-relleno-dona-juana/#ixzz1FHDMynev>
5. Dijk, T. (1988) *Texto y contexto: Semántica y pragmática del discurso*. Madrid. Ediciones Cátedra S.A.
6. Concejo de Bogotá (2010). *Cumplir los fallos sin buscar excusas*. Recuperado de http://concejodebogota.gov.co/prontus_concejobogota/site/artic/20100826/pags/20100826104655.php
7. León, R y Montenegro, V (2010) *El problema de las basuras en Bogotá*. Recuperado de http://www.uelbosque.edu.co/sites/default/files/publicaciones/revistas/cuadernos_I_atinoamericanos_administracion/volumenVI_numero10_2010/problema_basuras_bogota.pdf
8. Mendioca, G. (2011). *La comunidad y sus actores*. Argentina. Espacio editorial.
9. Alcaldía mayor de Bogotá. (2003) *Esto no es basura, reciclaje y separación de basuras en Bogotá*. Bogotá. Panamericana Editorial LTDA.
10. Tello, I (2010) *Análisis y propuesta de traducción del dialecto en cumbres borrascosas*. Recuperado de <http://www.entreculturas.uma.es/n2pdf/articulo08.pdf>